



**Diese Woche  
Grossauflage!**

# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 6. September 2007**

**Nr. 36**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 14. September 2007 . . . . . 1446

### Departemente

Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht . . . . . 1447

Gemeinde Alpnach. Öffentliche Auflage  
Wärmepumpenanlage . . . . . 1449

Landwirtschaft. Kantonale Viehschau . . . . . 1450

Landwirtschaft. Beständeschauen Kleinviehzuchtgenossen-  
schaften . . . . . 1451

Kathriner-Egger-Fonds. Ausschreibung . . . . . 1452

Abteilung Sport. Obwaldner Bike-Biathlon, Giswil . . . . . 1452

Berufs- und Weiterbildung . . . . . 1455

Naturschutzzone Gemeinde Sachseln. Öffentliche Auflage . . . 1462

Kantonsstrasse Kerns – Kägiswil. Verkehrsbehinderungen . . . 1463

Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . . 1463

**Stellenausschreibungen** . . . . . 1465

**Gemeinden** . . . . . 1468

### Verschiedene

Handelsregister . . . . . 1468

1445

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf Freitag, 14. September 2007, 09.00 Uhr, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zum Behördengesetz (Entlöhnung Regierungsrat und Gerichtspräsidien);
2. Nachtrag zur Kantonsverfassung (Ergänzung der Unvereinbarkeitsregelung);
3. Einführungsgesetz zum Partnerschaftsgesetz;
4. Nachtrag zur Zivilprozessordnung (Verfahren vor Kantonsgericht);
5. Gesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung;
6. Nachtrag zum Gesetz über das kantonale Strafrecht (Ordnungsbussen);
7. Kantonale Ordnungsbussenverordnung;
8. Beitritt zum totalrevidierten Strafvollzugskonkordat der Nordwest- und Innerschweiz.

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kantonsratsbeschluss über einen Beitrag an das Hochwasserschutzprojekt Engelbergeraa und ihrer Zuflüsse, Gemeinde Engelberg;
2. Kantonsratsbeschluss über den Beitritt zur Interkantonalen Vereinbarung über die Regulierung des Vierwaldstättersees und einen Beitrag an den Ausbau und die Erneuerung des Reusswehrs in Luzern;
3. Kantonsratsbeschluss über Nachtragskredite I zum Staatsvoranschlag 2007;
4. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Fachhochschule Zentralschweiz 2006;
5. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Pädagogische Hochschule Zentralschweiz 2006;
6. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) 2006.

Sarnen, 5. Juli 2007

Im Namen der Ratsleitung  
**Staatskanzlei**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

### Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht auf den 31.12.2007

#### *Ausgangslage*

Die Entlassungen erfolgen gestützt auf die Bestimmungen von Artikel 13 Absatz 2 des Militärgesetzes (MG). Vorbehalten bleibt die Entlassung der Armeeingehörigen (AdA), die nach altem Recht nach Erfüllung der Militärdienstpflicht weiter verwendet wurden sowie der höheren Stabsoffiziere gestützt auf Artikel 86 Absatz 1, Bst c Ziffer 4 der Verordnung über die Militärdienstpflicht (MDV).

#### *Entlassungen aus der Militärdienstpflicht*

Auf den 31.12. 2007 werden die folgenden Armeeingehörigen aus der Militärdienstpflicht entlassen:

	<i>Jahrgang</i>
– Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister	1973
– Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister, sofern sie ihre Dienstleistungspflicht nach Übergangsrecht von 130 bzw. 160 Tagen WK (anrechenbare Tage) erfüllt haben	1974–1977
<i>Achtung:</i>	
<i>Armeeingehörige des Jahrganges 1974–1977 die ihre übergangsrechtliche Dienstleistungspflicht erst nach dem 04.08.2007 erfüllen, werden nicht auf den 31.12.2007 entlassen. Sie werden in das «Entlassungsgefäss 08» eingeteilt und erst auf den 31.12.2008 abgerüstet und entlassen!</i>	
– Höhere Unteroffiziere in Einheiten sowie Subalternoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine Verlängerung besteht	1971
– Subalternoffiziere in der Verlängerung	1967
– Höhere Unteroffiziere in Stäben und Hauptleute	1965
– Spezialisten aller Grade sowie Stabsoffiziere und höhere Stabsoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine weitere freiwillige Verlängerung besteht	1957
– Alle Armeeingehörige, inklusiv höhere Stabsoffiziere, mit freiwilliger Verlängerung, bei denen kein Bedarf für eine weitere Verlängerung besteht	1949–1951

*Die Abrüstung beziehungsweise die Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2007 findet im Kanton Obwalden am Mittwoch, 14. November 2007 (Nachmittag) statt!*

### *Aufgebot*

- a) Armeeinghörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere, die höheren Unteroffiziere und Offiziere werden durch das Kreiskommando OW mit Marschbefehl aufgeboten.
- b) Offiziere, die nach dem 14. November 2007 noch eine Dienstleistung zu bestehen haben, werden erst nach Abschluss der Dienstleistung zur Abrüstung aufgeboten. Ihre Abrüstung erfolgt somit ausserhalb des genannten Termins auf einer Retablierungsstelle.

### *Verhinderung*

Armeeinghörige, die an der Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2007 nicht teilnehmen können, reichen vorher beim Kreiskommando Obwalden, 6061 Sarnen, ein schriftliches Dispensationsgesuch ein.

### *Ausrüstung*

Jeder Armeeinghöriger erhält mit dem Marschbefehl für die Entlassung (Amtstermin), ein Merkblatt «Eigentumsanspruch an der persönlichen Ausrüstung».

Sarnen, 6. September 2007      **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

## **Konkursamt. Konkurseröffnung und Einstellung mangels Aktiven**

Schuldnerin:	typographic.ch GmbH, Wydenstrasse 48, 6390 Engelberg
Konkurseröffnung:	26. Juli 2007
Konkurseinstellung:	28. August 2007
Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:	17. September 2007
Kostenvorschuss:	CHF 3'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 30. August 2007

**Konkursamt**

---

## **Konkursamt. Auflage Kollokationsplan und Inventar Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über die Larentis Schneemobile GmbH, Aecherlistrasse 13a, 6064 Kerns, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides

seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 17. September 2007 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarpositionen Nr. 20 (teilweise), 23 und 24 (bestrittene Debitorenguthaben über total CHF 4'919.05, Paulianische Anfechtungsansprüche gemäss Art. 285 ff SchKG und Haftungsansprüche nach Art. 802 ff OR). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis am 17. September 2007 gemäss Art. 260 Abs. 1 SchKG die Abtretung dieser Ansprüche zu verlangen. Die entsprechenden Akten können auf der unterzeichneten Amtsstelle von den Beteiligten im Konkursverfahren eingesehen werden.

Sarnen, 29. August 2007

**Konkursamt**

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

### **Gemeinde Alpnach. Öffentliche Auflage Wärmepumpenanlage**

Gesuchsteller:           Gresigen GmbH  
                                  Haltenmatte 14  
                                  6072 Sachseln  
                                  vertreten durch:  
                                  Kurmann Architekten  
                                  Untergasse 7  
                                  6064 Kerns

Objekt:                    4 Wärmepumpen mit Erdsonden  
                                  Je 2 Erdsonden pro Wärmepumpe à 85 m Tiefe  
Ort:                         Gresigen/Bitzistrasse, 6055 Alpnach Dorf  
                                  Parzelle Nr. 1266 (GB-Alpnach)

Gemäss Ausführungsbestimmungen über die Wärmegewinnung mittels Erdsonden vom 14. August 1984 liegen die Gesuchsakten während 10 Tagen beim Bauamt der Gemeinde Alpnach auf. Einsprachen sind schriftlich bis zum 17. September 2007 an das Volkswirtschaftsdepartement Obwalden, Postfach, 6061 Sarnen, zu richten.

Sarnen, 3. September 2007

**Volkswirtschaftsdepartement**

## Landwirtschaft. Kantonale Viehschau Obwalden

Freitag, 5. Oktober 2007, bei der Reithalle, Sarnen

Anmeldefristen:

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens 24. September 2007 direkt an das Kantonale Tierzuchtsekretariat, Amt für Landwirtschaft und Umwelt, anzumelden. Sämtliche Tiere, welche an der Kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Anstelle der bisherigen Schaukarte gibt es neu eine Anmeldekarte. Diese Anmeldekarte kann bei den Verbindungspersonen oder beim Kantonalen Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z.B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere, welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom 24. September 2007 zugekauft wurden, sind bis 5. Oktober 2007, 09.30 Uhr, möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

Zur Anmeldung ist Blatt 1 (Anmeldezettel) an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen, einzusenden und Blatt 2 (Auffuhrkarte) wird an der Schau dem Wärter abgegeben.

Anmeldekarten:

Diese sind ab 10. September 2007 bei den Verbindungspersonen der Viehzuchtgenossenschaften zu beziehen:

Albert Urs	Brünigstr. 40	6053 Alpnachstad
Kiser-Imfeld Alfred	Kreuzästi	6055 Alpnach Dorf
Frunz Toni	Chapelenmatte	6056 Kägiswil
Kiser Wendelin	Bergacher	6060 Ramersberg
Abegg Josef	Balgen	6062 Wilen
Britschgi Josef	Sonnmatt	6063 Stalden
Kathriner Josef	Weissfluh	6062 Wilen
Windlin-Wettstein Walter	Biel	6064 Kerns
Michel Hans	Weidli 11	6067 Melchtal
Rohrer Josef	Kreuzmatt	6072 Sachseln
Rohrer-Rohrer Josef	Egglen	6073 Flüeli-Ranft
Enz Peter	Buchholz	6074 Giswil
Halter-Furrer Otto	Unterlinden	6074 Grossteil
Halter Andre	Hinterseestr. 6	6078 Lungern

Das Schaureglement mit den genauen Einzelheiten der Schau ist im Bauernblatt Nr. 8 publiziert worden.

Sarnen, 6. September 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
OK Viehschau Sarnen**

## **Landwirtschaft. Beständeschauen 2007 der Kleinviehzuchtgenossenschaften**

### *Schauprogramm*

#### 1. Schafzuchtgenossenschaften

WAS-SG Sarnen – Sachseln

Freitag, 21. September 13.00 Uhr Sarnen, Ey

WAS-SG Engelberg

Dienstag, 25. September ab 13.00 Uhr auf den Betrieben

WAS-SZV Giswil – Lungern

Montag, 24. September 09.30 Uhr Lungern  
13.00 Uhr Giswil

WAS-SZV Kerns

Donnerstag, 27. September auf den Betrieben

BFS auf den Betrieben bei Josef Scherrer, Walter und Monika von Rotz

SBS Schwarzbraunes Bergschaf

Samstag, 6. Oktober Flugplatz Alpnach (25-Jahr-Jubiläum)

#### 2. Ziegenzuchtgenossenschaften

Die Beständeschau findet gemäss speziellem Programm statt.

### *Auffuhr*

An diesen Schauen sind aufzuführen:

- a. alle neu aufzunehmenden Tiere,
- b. alle Tiere, die nachpunktiert werden sollen.

### *Meldung an die Zuchtbuchführer*

Sämtliche Zuchtbuchtiere sind den Zuchtbuchführern zu melden.

Anforderungen für die Herdebuchberechtigung

Zur Erlangung der Herdebuchberechtigung haben die weiblichen Tiere die Anforderungen der Zuchtverbände zu erfüllen.

### *Beständeprämien*

Die Kleinviehzuchtgenossenschaften müssen wenigstens 15% von ihrem Kantonsbeitrag als Prämien den Züchtern oder Genossenschaften weitergeben. Die Prämienfelder werden von den entsprechenden OKs ausbezahlt.

Sarnen, 6. September 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Viehschauen**

## Kathriner-Egger-Fonds. Ausschreibung

Der «Kathriner-Egger-Fonds» beruht auf einer Vergabung von Bertha Kathriner-Egger (1895–1960).

Aus dem Fonds können Personen in Ausbildung und Familien mit Kindern in Ausbildung unterstützt werden, für welche keine oder ungenügend kantonale Stipendien gesprochen werden können und die finanziell schlecht gestellt sind. *Es besteht jedoch kein Anspruch auf einen Ausbildungsbeitrag aus dem Kathriner-Egger-Fonds.*

### Voraussetzungen

Für die Unterstützung aus dem Kathriner-Egger-Fonds gelten folgende Voraussetzungen:

1. Ausbildungsbeiträge aus dem Kathriner-Egger-Fonds werden nur Personen zugesprochen, die zivilrechtlichen Wohnsitz im Kanton Obwalden haben.
2. Personen, die gesetzlich verpflichtet sind, die Ausbildungskosten zu tragen oder sich daran zu beteiligen, wird eine den Verhältnissen entsprechende Eigenleistung zugemutet.
3. Gesuchstellende müssen den Nachweis erbringen, dass andere Möglichkeiten der Mitfinanzierung an die entsprechenden Ausbildung ausgeschöpft wurden (kantonalen Stipendienentscheid, Beitragsentscheide von anderen Institutionen).

### Einreichung der Gesuche und Entscheide

Die Ausschreibung für Unterstützungen aus dem Kathriner-Egger-Fonds erfolgt ein- bis zweimal jährlich.

Die Gesuchsunterlagen können ab Ausschreibungsdatum beim Bildungs- und Kulturdepartement bezogen werden (Departementssekretariat, Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen). Die Eingabe der Gesuche hat *bis spätestens Ende November 2007* zu erfolgen. Das Bildungs- und Kulturdepartement entscheidet über die Gesuche. Die Gesuchsteller/-innen werden über den Entscheid schriftlich benachrichtigt.

Sarnen, 6. September 2007

**Bildungs- und Kulturdepartement**

---

## 3. Obwaldner Bike-Biathlon, Giswil am 23. September 2007

Teilnahme: Für jedermann/frau lizenzfrei. Durchführung bei jedem Wetter.  
Strecke: Cross-Country (leichte Strecke) für jedermann gut zu bewältigen.

- Start und Ziel: Kleinkaliberstand Pfedli, Giswil (Forsthof)  
Anmeldung: Heinz Wolf, Kanalweg 1, 6074 Giswil, wolfhsp@bluewin.ch  
Das Startgeld ist bei der Startnummernausgabe zu bezahlen.
- Anmeldeschluss: 18. September 2007.  
Nachmeldungen: Bis 1 Stunde vor dem Start möglich. Zuschlag Kategorien U10 bis U16 Fr. 3.–.  
Restliche Kategorien Zuschlag Fr. 5.–.
- Startnummern: Ausgabe beim Forsthof Pfedli Nähe von Start und Ziel.  
Startintervall: Massenstart (je nach Teilnehmerzahl mehrerer Startfelder)  
Kategorien: Bei wenig Teilnehmer/-innen werden Kategorien zusammengelegt.
- Ranglisten: Im Internet unter [www.scs-l.ch](http://www.scs-l.ch) ab 24. September 2007 abrufbar.
- Rang-  
verkündigung: Kategorien U10 bis U16 um 12.30 Uhr beim Schiessplatz.  
Restliche Kategorien zirka 1 Stunde nach Rennschluss.
- Preise: Alle Teilnehmer erhalten ein T-Shirt als Preis. Die ersten drei pro Kategorie erhalten einen Spezialpreis. Im Team-Wettkampf werden Naturalpreise abgegeben.
- Garderobe: Eine Umkleemöglichkeit befindet sich beim Forstgebäude Pfedli. (Keine Dusche).
- Festwirtschaft: Im Festzelt direkt im Wettkampfgelände.  
Parkplätze: Sind signalisiert. Die Zufahrt in das Wettkampfgelände ist ab Dorfeinfahrt Giswil markiert.
- Zuschauer: Tribünensitzplätze mit Sicht auf Schiessplatz, Start und Ziel.
- Versicherung: Ist Sache der Teilnehmer. Der Organisator haftet nicht bei Unfällen, Krankheit oder Diebstahl.
- Giswiler Schüler-  
Meisterschaft: für alle in Giswil wohnhaften Schüler/-innen mit Jg. 1992 bis 1999 ist eine Giswiler Schüler-Meisterschaft in den Wettkampf integriert. Die ersten drei pro Kategorie erhalten Medaillen.
- Infos/Programme: Heinz Wolf, Kanalweg1, 6074 Giswil, Tel. 041 675 19 13 oder 079 224 72 45, [www.scs-l.ch](http://www.scs-l.ch) oder [www.giswi.info](http://www.giswi.info)

### *Hinweise für das Biken*

- Helm: Das Tragen eines Helmes ist für alle Wettkämpfer/-innen obligatorisch.
- Velo: Mountainbike, das Benützen von Renn- oder Quervelos ist nicht gestattet.
- Startnummern: Die Bike-Startnummer muss vorne am Lenker montiert werden.
- Startaufstellung: Die Startaufstellung erfolgt auf Grund der Resultate vom Vorjahr und nach Eingang der Anmeldungen.
- Einfahren: Es steht eine Einfahrstrecke zur Verfügung.

- Rennstrecke: Die Rennstrecke darf während dem Rennen nicht befahren werden. Nichtbefolgen hat Disqualifikation zur Folge.
- Reparaturposten: Durch Bike-Atelier Giswil.
- Bikewasch: Beim Forsthof Pfedli.
- Absteigen: Die markierte Strecke beim Schiessplatz muss zu Fuss zurückgelegt werden.  
Die Bikes sind während des Schiessens am bezeichneten Ort abzustellen. Nichtbefolgen hat Disqualifikation zur Folge.
- Team-Wettkampf: Im Team-Wettkampf legt der 1. Wettkämpfer 2000 m, der 2. 1000 m und der 3. 1000 m plus nach dem Schiessen nochmals eine 1000 m-Schlussrunde zurück.

### *Hinweise für das Schiessen*

- Gewehr: Luftgewehr (stehen zur Verfügung).
- Distanz/Scheibe: 10 m/Kidz Biathlonscheibe mit Stehendziel
- Schiessen: Nach der 1. und 2. Runde je 5 Schüsse liegend, aufgelegt.  
Im Team-Wettkampf schießt jeder Wettkämpfer/-in einmal 5 Schüsse.
- Einschiessen: Jeder Wettkämpfer/-in darf vor dem Wettkampf 10 Schuss einschiessen. Das Tragen der Startnummern und die Abgabe der Einschiessstalons ist obligatorisch.  
Kat. 1-8 von 08.15 Uhr bis 08.45 Uhr, Kat. 9-16 von 12.30 Uhr bis 12.50 Uhr.
- Fehlschuss: Pro Fehlschuss ist eine Strafrunde von ca. 90 m zu absolvieren.
- Betreuung: Jeder Wettkämpfer/-in wird beim Einschiessen und im Wettkampf von einer fachkundigen Person betreut.
- Scheibenzuteilung: Den Wettkämpfer/-in wird auf dem Schiessplatz eine Scheibe zugeteilt. Es stehen mindestens 14 Scheiben zur Verfügung.
- Nachladen: Ist Sache der Wettkämpfer/-innen. Bei der Kategorie U10 laden die Betreuer nach. Nicht richtiges Nachladen geht zu Lasten der Wettkämpfer.

### *Kategorien und Startzeiten*

<i>Nr.</i>	<i>Bezeichnung</i>	<i>Jahrgang</i>	<i>Startzeit</i>	<i>Strecke</i>	<i>Startgeld</i>
1	U 10 Mädchen	1998/99	ab 09.00	3 x 1000 m	10.–
2	U 10 Knaben	1998/99		3 x 1000 m	10.–
3	U 12 Mädchen	1996/97		3 x 1000 m	10.–
4	U 12 Knaben	1996/97		3 x 1000 m	10.–
5	U 14 Mädchen	1994/95		1 x 2000 m 2 x 1000 m	10.–
6	U 14 Knaben	1994/95		1 x 2000 m 2 x 1000 m	10.–
7	U 16 Mädchen	1992/93		1 x 2000 m 2 x 1000 m	10.–

8	U 16 Knaben	1992/93		1 x 2000 m 2 x 1000 m	10.–
9	Juniorinnen	1988/91	ab 13.00	1 x 2000 m 2 x 1000 m	20.–
10	Junioren	1988/91		1 x 2000 m 2 x 1000 m	20.–
11	Fun Herren	1972/87		1 x 2000 m 2 x 1000 m	25.–
12	Fun Frauen	1972/87		1 x 2000 m 2 x 1000 m	25.–
13	Masters Herren I	1957/71		1 x 2000 m 2 x 1000 m	25.–
14	Masters Herren II	1956 u. älter		1 x 2000 m 2 x 1000 m	25.–
15	Masters Frauen	1971 u. älter		1 x 2000 m 2 x 1000 m	25.–
16	Team-Wettkampf (3 Personen)	1993 u. älter		2 x 2000 m 1 x 1000 m	45.–
17	Prominenten-und Sponsorenrennen		ca. 15.30	1 x 2000 m 2 x 1000 m	

Sarnen, 6. September 2007

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport Obwalden**

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden und Schweizerisches Rotes Kreuz

#### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Sachseln	21.9.07 22./23.9.07	Fr Sa/So	19.00–21.30 Uhr 8.00–12.00 Uhr	17.9.07

#### CPR-Grundkurs

Fr. 100.– (2 x 3 Stunden)

*Hilfe bei Herzstillstand.*

Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Engelberg	28.09.07 01.10.07	Fr/Mo	19.30–21.30 Uhr	17.09.07

Kursadministration SRK-SVU, Kernserstrasse 29, Postfach 826, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 88 44, Fax 041 660 36 83, E-Mail [kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch](mailto:kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch)

## **VIA CORDIS – Haus St. Dorothea**

### **Wege der Liebe – Familienstellen und Vortrag**

Die Familienaufstellung in der weiterentwickelten Form «Gehen mit dem Geist & Gehen mit der Seele» führt weit über das bisherige Familienstellen hinaus. Das Seminar ist Lebens- und Liebeshilfe – neue Wege öffnen sich. Leitung: Maria Sophie Hellinger. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Tel. 041 660 50 45. Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch).

## **Schule und Elternhaus Obwalden**

### **Jugend, Lifestyle, Alkohol- und Drogenkonsum**

Ist es für die Jugendlichen schwieriger geworden, in unserer Gesellschaft ihren Weg zu finden? Welche Konflikte zwischen Eltern und Jugendlichen sind unvermeidbar? Warum sind viele kontaktsüchtig, kiffen oder konsumieren übermässig Alkohol? Welche Sorgen und Ängste plagen die Jugendlichen? Was können wir tun, um sie vor einem Abgleiten in ein süchtiges Verhalten (Cannabis, Alkohol, Internet, etc.) zu schützen? Auf solche und andere Fragen wird am Vortragsabend eingegangen.

Referent: Dr. phil. Leo Gehrig, Neftenbach, Vater, 1995–1998 Aufbau und Leitung der ersten Drogenstation für Jugendliche, seither in eigener Praxis tätig, Autor mehrerer Bücher.

Datum und Zeit: Donnerstag, 20. September 2007, 20.00 – 22.00 Uhr

Ort: Peterhofsaal in Sarnen

Kosten: Mitglieder: Fr. 10.– Einzelpers. / Fr. 15.– Paare

Nichtmitglieder: Fr. 15.– Einzelpers. / Fr. 20.– Paare

Anmeldungen bis 18. September an: Sabine Durrer, Tel. 041 660 03 86 / oder [se.ow@bluewin.ch](mailto:se.ow@bluewin.ch), [www.schule-elternhaus.ch](http://www.schule-elternhaus.ch)

### **Wie Eltern erfolgreiche Lernbegleiter für ihre Kinder und Jugendlichen sind**

Wie können Sie Ihrem Kind/Jugendlichen das Lernen ermöglichen und erleichtern? Was genau ist «Hirngelerntes Lernen»? Wie verläuft die Wahrnehmung und Verarbeitung von Informationen bis zu ihrer Wiedergabe? Wie kann man die Motivation fördern und den Umgang mit dem Druck lernen?

Kursleiterin: Regula Röthlisberger, Stans, zert. Lerncoach NLPäd., NLP-Lerntainerin und LifeCoach

Datum und Zeit: Mittwoch, 24./31. Oktober + 7./14. November 2007, 19.00 – 21.30 Uhr

Ort: Ref. Kirchgemeindesaal in Sarnen

Kosten: Mitglieder: Fr. 180.– Einzelpers. / Fr. 320.– Paare

Nichtmitglieder: Fr. 200.– Einzelpers. / Fr. 360.– Paare

Anmeldungen bis 17. Oktober an: Sandra Bucher, Tel. 041 660 45 21 (Teilnehmerzahl beschränkt) / oder [se.ow@bluewin.ch](mailto:se.ow@bluewin.ch), [www.schule-elternhaus.ch](http://www.schule-elternhaus.ch).

## Pro Senectute Obwalden

### Wohlbefinden für Ihren Rücken

Mit sanften Bewegungsübungen finden Sie zu einer starken Mitte. Sie lernen Ihren Rücken kennen durch Entspannen, Lösen und Kräftigen.

Überzeugen sie sich von der Nützlichkeit eines gezielten Übungsprogramms, das zu mehr Wohlbefinden führt.

Unsere ausgebildete Sportleiterin und medizinische Masseurin wird Sie ohne Unterstützung teurer Fitnessgeräte durch diesen Kurs führen und Ihnen hilfreiche Tipps für den Alltag geben.

Für alle Interessierten findet an folgenden Dienstagvormittagen (16.10., 23.10., 30.10., 06.11., 13.11.2007) in Alpnach ein Kurs statt. Prospekte können unter Telefon 041 660 57 00 bestellt werden.

## Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

### Pilznachmittag

Paul Arnold, Pilzkontrolleur aus Dallenwil führt uns in die Geheimnisse des Pilzsammelns ein. Unter seiner Leitung hoffen wir viele feine Pilze zu finden.

Datum: Samstag, 15.09.2007, 13.30 – 16.00 Uhr

Treffpunkt: Restaurant Allmendhuisli, Ennetbürgerstrasse 5, Stans (Autobahnausfahrt Stans-Süd Richtung Ennetbürgen)

Mitnehmen: Korb oder Stoffsack

Anmeldung: bis 8. September an Markus Filliger, Tel. 041 611 03 28,

Natel: 079 765 60 69

Sarnen, 6. September 2007

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

JETZT anmelden!

*Business und Persönlichkeitsbildung:*

### A 20702

#### Konstruktive Kommunikation/Konfliktlösung

Vertrauen und Misstrauen – was behindert und was fördert Vertrauen. Die vier Lebenspositionen – Einflüsse auf das Kommunikationsverhalten und Veränderungsmöglichkeiten. Drama-Dreieck – wie destruktive Rollen in Konflikten eine erfolgreiche Kommunikation verhindern. Gewinner-Dreieck – wie autonome Rollen die Lösung von Konflikten ermöglichen und uns zu Gewinnern machen. Fr 19.10.07, 08.30 – 17.15. Kosten: Fr. 290.–. Kursleitung: Pia Wicki, Ausbilderin. Anmeldung bis 30.09.07.

### A 20703

#### Berufliche Neuorientierung «Step by Step»

Wer beruflich weiterkommen will, tut gut daran, gelegentlich inne zu halten, um die eigene Situation zu überdenken. Entdecken Sie Ihr Potenzial

und sinnvolle Berufsziele. Als ausgewiesene Fachpersonen im Bereich Laufbahnplanung unterstützen wir unsere Kursteilnehmenden nicht nur bei der Klärung ihrer Ausgangslage, sondern auch bei der Umsetzung ihrer Ideen. Sa 20.10.07 bis 17.11.07, 3x 09.00 – 12.00 Uhr. Kosten: 490.–. Kursleitung: Luc auf der Maur und Cyrill Moser. Anmeldung bis 30.09.07.

## **A 20704**

### **Gedächtnistraining für den Berufsalltag**

Informationen schneller und besser verarbeiten, Steigerung des Erinnerungsvermögens, kennen lernen von verschiedenen Gedächtnistechniken zum langfristigen Behalten von Namen, Terminen, Zahlen.

Fr 16.11.07, 9.00 – 17.00 Uhr. Kosten: 290.–. Kursleitung: Miriam Hess, Gedächtnistrainerin und pädagogische Psychologin. Anmeldung bis: 26.10.07.

## **A 20705**

### **Umgang mit sich selbst**

Strokes: Eigene Haltung zu Beachtung/Anerkennung/Wertschätzung, Feedback: Feedback-Regeln und die praktische Anwendung im Alltag, Vertrauen und Misstrauen: eigene Tendenzen sich und anderen gegenüber, Antreiber: Stressoren, Verhaltensmuster sowie Veränderungsmöglichkeiten.

Fr 16.11. 08.30 – 17.30 Uhr und Fr 30.11.07. 08.30 – 12.30 Uhr. Kosten: 430.–. Kursleitung: Pia Wicki, Ausbilderin eidg. Fachausweis. Anmeldung bis: 18.10.07.

## **A 20706**

### **Erfolgreich führen**

Im Kurs erarbeiten Sie sich Ihr Persönlichkeitsprofil und lernen, sich ein Bild vom anderen Menschen zu machen. Sie erfahren etwas über den persönlichen Raum, was arbeiten in und mit einer Gruppe bedeutet und welcher Führungsstil, wo einzusetzen ist. Sie lernen Aufbau und Zweck des Mitarbeitergesprächs kennen und einiges über Kommunikation, Motivation und Manipulation.

Sa 17.11. und 24.11.07, 9.00 – 12.00 Uhr. Kosten: 230.–. Kursleitung: Benoît Loosli. Anmeldung bis: 20.10.07.

## **A 20707**

### **Zeitmanagement und Arbeitstechnik**

Grundlagen und Instrumente zur Analyse des persönlichen Zeitmanagements (Priorisierung der Aufgaben, Arbeitstechniken und Tagesgestaltung, Organisation am Arbeitsplatz, Zeitfresser und Störfaktoren)

Persönliche Analyse der Arbeitssituation und des Arbeitsstils, Definition des individuellen Veränderungsbedarfes. Bessere Kenntnis des Zeittyps mit Stärken und Schwächen. Mehr Zeit für das Erreichen der wichtigen Ziele. Zielsetzungen und Massnahmenplanung zur Optimierung der eigenen Arbeitssituation.

Sie verstehen die Bedeutung von Zielsetzungen im Zusammenhang mit Arbeitstechnik und Zeitmanagement. Sie erhalten ein Feedback zu Ihrem inneren Antreiber und mögliche Lösungsansätze. Sie erkennen Ihre Störfaktoren und Zeitfresser. Sie lernen Instrumente kennen um besser Prioritäten setzen zu können.

Do 29.11.07, 9.00 – 17.00 Uhr. Kosten: 290.–. Kursleitung: Jaqueline Steffen Oberholzer. Anmeldung bis: 01.11.07.

## **A 20708**

### **Vorbereitungskurs Berufsmatura**

Repetition und Auffrischung des Wissen in den Prüfungsfächern: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch. Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden.

14.11.07 bis 23.02.08, Do 18.00 – 19.40 Uhr Deutsch und Englisch alle 14 Tage alternierend, Mi 18.00 – 21.15 Uhr Algebra, Geometrie und Französisch alle 14 Tage alternierend. Kosten: 250.–. Anmeldung bis: 20.10.07.

*Informatik:*

## **I 20704**

### **Internet/Outlook Basiskurs**

Was ist Internet?; Was braucht es, um im Internet zu surfen?; Suchen im Internet.; Grundeinstellungen im Outlook; Nachrichten (Emails) senden und empfangen; E-Mail-Anlagen (angehängte Dokumente) versenden; Kontakte erstellen und bearbeiten. 2x Di 11.09 und 18.09.07 und 1x Mo 24.09.07, 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung schnellstmöglich.

## **I 20709**

### **Basiskurs Exel**

Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen. Voraussetzung: Einfachste PC-Grundkenntnisse. Mi ab 17.10.07 – 07.11.07, 4x 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: 230.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis: 20.09.07.

## **I 20711**

### **Basiskurs Power Point Workshop**

Informationen selbstständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. 2x Sa 15.09. und 22.09.07, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: 195.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung schnellstmöglich.

## I 20713

### Flyer Workshop

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. Sa 20.10.07, 8.00 – 12.00 Uhr. Kosten: 100.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis: 30.09.07.

## I 20722

### Grosse Arbeiten mit Word verfassen

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, Überschriften, Kopf- und Fusszeilen u.a. Voraussetzung: Gute PC-Kenntnisse. 31.10.07 –14.11.07, 3x 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: 190.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis: 02.10.07.



Anmeldung

Business und Persönlichkeitsbildung:

A 20702       A 20703       A 20704       A 20705

A 20706       A 20707       A 20708

Informatik:

I 20704       I 20709       I 20711       I 20713

I 20722

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 6. September 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Telefon 041 666 64 80**

## Berufs- und Weiterbildungsberatung

### Berufsinformationstage 2007

Die Berufsinformationstage 2007 geben den Achtklässlern der Orientierungsschule einen ersten lebendigen Einblick in die Berufswelt. Die Jugendlichen erhalten hier die Gelegenheit, zwei verschiedene Berufe direkt in den Betrieben unserer Region kennen zu lernen. Die diesjährigen Berufsinformationstage finden während den Herbstferien statt am:

11. und 12. Oktober 2007

In Ausnahmefällen (terminliche Engpässe) können einzelne Veranstaltungen auch ausserhalb dieser beiden Tage durchgeführt werden. Weitere Informationen erhalten die Schüler/-innen Anfangs Schuljahr direkt von den Lehrpersonen.

Bitte Anmeldefrist beachten: Montag, 10. September 2007 (es gilt das Datum des Poststempels).

Sarnen, 6. September 2007

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

*Zusätzliche berufliche Förderangebote im Schuljahr 2007/2008*

### **Stützkurse: Mathe/Sprache**

Die Ursache für ungenügende Leistungen in Sprache und Mathematik liegen oft nicht bei fehlender Begabung oder mangelndem Fleiss. In einem Stützkurs Mathematik oder Deutsch werden Wissenslücken geschlossen, nicht verstandener Schulstoff aufgearbeitet, effiziente Lernstrategien entwickelt und Lernmotivation gefördert.

### **Förderkurs für Fremdsprachige**

Ungenügende Noten und sprachliche Verständigungsprobleme gefährden die berufliche Ausbildung und behindern Integrationsprozesse. Der Förderkurs für Fremdsprachige bietet schriftliches und mündliches Sprachtraining, verbessert das Leseverständnis und schafft die Basis für eine erfolgreiche Berufsausbildung.

### **Einführungstag**

Der Start der Stützkurse bildet je ein Einführungstag in Mathematik und Deutsch. Dabei werden die Grundlagen für erfolgreiches Lernen gelegt mit Förderung der Lernmotivation und Bewusstmachen, Aufbauen und Üben effizienter Lern- und Arbeitstechniken. Für die Absolventinnen und Absolventen der Stützkurse ist der Einführungstag obligatorisch, er kann aber auch als Einzelangebot besucht werden.

Alle drei beruflichen Förderangebote richten sich an Lernende aller Lehrjahre zur Unterstützung des regulären Berufsschulunterrichtes. Lernende des BWZ Obwalden werden intern erfasst und angemeldet.

Lernende, die die Berufsschule auswärts besuchen, melden sich bitte bis spätestens 28. September 2007 beim Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ, Grundacherweg 6, Postfach 1164, 6060 Sarnen, an.

### *Kursdaten*

Einführungstag Deutsch und Mathematik: Freitag, 13. Oktober 2007

Die genauen Stützkursdaten sowie das Programm für den Einführungstag werden nach Anmeldung schriftlich zugestellt. Die Stützkurse finden turnusgemäss alle zwei Wochen von 17.00 – 18.30 Uhr im BWZ Sarnen statt.



Anmeldeformular

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Tel. P.: \_\_\_\_\_ Tel. G.: \_\_\_\_\_

Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Mathe

Stützkurs: Sprache  Förderkurs: Sprache

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Sarnen, 6. September 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Telefon 041 666 64 80**

## Kantonsbibliothek

### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Samstag 9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 6. September 2007

**Abteilung Kultur**  
**Kantonsbibliothek**

## BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

### **Naturschutzzone Sackboden, Gemeinde Sachseln: Öffentliche Auflage des Schutzplanes, des Pflegeplanes sowie des dazugehörigen Reglements**

Das Gebiet Sackboden soll gemäss Art. 9 Abs. 1 des Baugesetzes vom 12. Juni 1994, Art. 4 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 sowie Art. 26 der Verordnung über den Natur- und Landschaftsschutz vom 30. März 1990 (Naturschutzverordnung) unter Naturschutz gestellt werden.

Im Rahmen dieses Verfahrens werden der Schutzplan, der Pflegeplan sowie das dazugehörige Reglement öffentlich aufgelegt.

Die Unterlagen liegen vom 7. September 2007 bis am 8. Oktober 2007 während den ordentlichen Bürozeiten bei der Gemeindekanzlei Sachseln sowie dem Amt für Wald und Raumentwicklung, Flüelistrasse 3, Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Einsprachen können bis am 8. Oktober 2007 im Doppel mit schriftlicher Begründung beim Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Flüelistrasse 3, Sarnen, eingereicht werden.

Sarnen, 30. August 2007 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

**Kantonsstrasse Kerns – Kägiswil (Kernmattstrasse)  
Definitive Instandsetzung der Strasse mit Verlegung Kernmattbach  
Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten**

Zur Zeit wird das neue Gerinne für den Kernmattbach gebaut. Damit der Strassenkörper im Abschnitt Mühli – Zufahrt Wart neu erstellt werden kann, wird die Kernmattstrasse für jeglichen Durchgangsverkehr gesperrt. Die Sperrung gilt von Montag, 10. September bis Freitag, 21. September 2007. Für die betroffenen Anstösser wird die Zufahrt ermöglicht.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer und Anstösser um Verständnis.

Sarnen, 5. September 2007 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abt. Strasseninspektorat;  
Einwohnergemeinde Kerns**

---

**Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*17. September 2007*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

*Sarnen*

Bauherrschaft: Halter & Colledani AG, Kägiswilerstrasse 47, Sarnen  
Objekt: Einzäunung des Teilareals  
Ort: Parzelle 3097, Kägiswilerstrasse 47, Sarnen  
Zone: Industriezone innerhalb der Planungszone nach RRB  
Nr. 101/2005

## *Kerns*

Bauherrschaft: Stiftung Betagtenheim, Huwel, Kerns  
Objekt: Neubau bzw. Erweiterung Betagtensiedlung  
Ort: Parzelle 2369, Huwel 6, Kerns  
Zone: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB)

Bauherrschaft: Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke, vertreten durch Bruno von Rotz-Costa, 6066 St. Niklausen  
Objekt: Neu- und Ausbau Alpweg  
Ort: Parzelle 1454, 1166, 1165, Lachenwald-Ober Lachen, Melchtal  
Zone: Alpwirtschaftszone (AW) und Wald (W)  
Sonderbewilligung: Rodungsbewilligung  
Rodungsgrund: Erschliessung der Alp Ober Lachen  
Fläche: 1570 m<sup>2</sup> temporär/1650 m<sup>2</sup> definitiv  
Ersatzleistung: an Ort

## *Lungern*

Bauherrschaft: Josef und Monika Vogler-Hess, Brünigstrasse 215, Bürglen  
Objekt: Einbau Dachlukarne, Neubau Dachstuhl, Anpassung Fassade  
Ort: Parzelle 645, Chapf, Brünigstr. 215, Bürglen  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Lauiverwaltung Obsee-Lungern, Edi Imfeld, Präsident, Studenstr. 15, Lungern  
Objekt: Verbauung Wichelsgraben, Projektänderung  
Ort: Parzellen 1335, 1658, 1876, 508, 1336, 509, 1392, 1844, Wichel – Diesselbach, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone, W 2  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung  
Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Peter Zumstein, Seestrasse 6, Postfach 19, Lungern  
Objekt: Anbau Abstellraum an best. Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1503, Häckismatt, Seestr. 6, Lungern  
Zone: Dorfkernzone

Bauherrschaft: Michael und Franziska Gasser-Halter, Diechtersmattstrasse 10a, Giswil  
Objekt: Neubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1646, Oberdorfstrasse, Lungern  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone

Engelberg

Bauherrschaft: Alfred Studer, Zelglistrasse 27, Engelberg  
Objekt: gedeckter Autounterstand  
Ort: Parzelle 1137, Zelglistrasse 27, Engelberg  
Zone: W2B

Sarnen, 6. September 2007 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

### **Kanton Obwalden. Leiter/Leiterin Kriminalpolizei**

*Die Sicherheit im Kanton Obwalden nachhaltig mitprägen*

Beim Sicherheits- und Gesundheitsdepartement Obwalden ist die Stelle *Leiter/in Kriminalpolizei (Polizeioffizier)*

neu zu besetzen. Ihre Aufgaben bestehen in der Führung, Leitung sowie Aus- und Weiterbildung Ihrer Dienstabteilung innerhalb der Kantonspolizei. Als Polizeioffizier gehören Sie der Korpsleitung an und übernehmen gesamtbetriebliche Führungsaufgaben. Sie leisten Pikettdienst und leiten Spezial-einsätze.

Nach dem Abschluss einer juristischen Ausbildung haben Sie anspruchsvolle und verantwortungsvolle Aufgaben erfolgreich erfüllt. Sie sind initiativ, belastbar und lösungsorientiert. Ihre Mitarbeitenden führen und fördern Sie mit Motivation, Fachkompetenz, Engagement und als Vorbild.

Wir bieten Ihnen eine Anstellung nach der Personalgesetzgebung des Kantons mit guten Sozial- und Versicherungsleistungen. Die Aufgabenerfüllung erfordert die Wohnsitznahme im Kanton Obwalden und die Bereitschaft, die Polizeioffiziersausbildung am Schweizerischen Polizei-Institut berufsbegleitend zu absolvieren.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto, welche Sie bis zum 25. September 2007 an folgende Adresse zustellen wollen:

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Herrn Stefan Küchler, Polizeikommandant, Telefon 041 666 65 50, oder übers Internet unter [www.obwalden.ch/kapo](http://www.obwalden.ch/kapo).

Sarnen, 6. September 2007

**Personalamt**

## **Einwohnergemeinde Giswil. Hauswart/Hauswartin**

Für unsere Schulanlagen ist auf 1. Dezember 2007 oder nach Vereinbarung die Stelle eines/einer

*Hauswart/in*

neu zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

den Unterhalt und die Reinigung der zugewiesenen Schulgebäude, Turnhallen, Sportanlagen und die Betreuung der technischen Anlagen und Geräte gemäss Stellenbeschreibung.

Unsere Anforderungen sind:

- Ausbildung als Hauswart/in, Betriebspraktiker/in oder andere abgeschlossene handwerkliche Berufslehre
- Eigeninitiative, Organisationsfähigkeiten sowie lösungsorientiertes und kostenbewusstes Arbeiten
- Kommunikationsfähigkeit im Umgang mit den Schülern, der Lehrerschaft sowie den Vereinen
- Flexibilität und Bereitschaft, abends und an Wochenenden zu arbeiten
- Teamfähigkeit, Konfliktfähigkeit und eine hohe Sozialkompetenz
- Freude am Umgang mit jungen Menschen und an der Zusammenarbeit mit dem Schulteam und dem Gemeindedienst

Wir bieten:

- Vielseitige, interessante und anspruchsvolle Arbeit
- Gut eingerichteter Arbeitsplatz
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten

Ihre Bewerbungsunterlagen sind bis am 20. September 2007 einzureichen an: Gemeindeverwaltung Giswil, Personalleitung, Kirchplatz 1 / Postfach, 6074 Giswil

Weitere Auskünfte erhalten Sie von

Roger Biedermann, Leiter Bau und Unterhalt, Telefon 041 676 77 09, oder Hans Peter Wechsler, Leiter Gemeindeverwaltung und Personal, Telefon 041 676 77 03

Giswil, 30. August 2007

**Einwohnergemeinde Giswil**

---

## **Kanton Obwalden.**

### **Pädagogische Mitarbeiterin/Pädagogischer Mitarbeiter**

*Schulentwicklung aktiv mitgestalten*

Das Amt für Volks- und Mittelschulen ist dem Bildungs- und Kulturdepartement angegliedert. Infolge einer längeren Vakanz suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung Sie als

*Pädagogische Mitarbeiterin  
Pädagogischen Mitarbeiter (ca. 50%)*

Die Stelle ist vorderhand bis Ende 2008 befristet. Als Mitglied unseres Aufsichts- und Evaluationsteams übernehmen Sie verschiedene Schulaufsichtsfunktionen für die Kindergarten- und Primarschulunterstufe und wirken nach Möglichkeit bei Schulevaluationen mit. Sie erhalten die Federführung in zugewiesenen Ressorts, wie der Umsetzung von Tagesstrukturen und Blockzeiten, der Aufsicht von Privatschulen, der Pädagogik der Vier- bis Achtjährigen, usw.

Diese vielseitige Tätigkeit setzt eine pädagogische Grundausbildung vorzugsweise im Kindergarten- oder Primarschulbereich voraus.

Eine fortgeschrittene oder abgeschlossene Zusatzausbildung in den Bereichen Schulevaluation und/oder Schulleitung ist von Vorteil. Zusätzliche Qualifikationen in einem Fachbereich (z.B. Fremdsprachen, interkulturelle Pädagogik) oder ein pädagogisches Hochschulstudium erleichtern die Bewältigung der vorgesehenen Aufgaben, werden aber nicht vorausgesetzt. Idealerweise bringen Sie konzeptionelle Fähigkeiten sowie Erfahrungen in Projektmanagement mit und haben sehr gute Kenntnisse bei EDV-Anwendungen.

Sind Sie interessiert, in einem kleinen, motivierten Team mitzuarbeiten? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis spätestens 19. September 2007 an das Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Peter Lütolf, Leiter Amt für Volks- und Mittelschulen, Telefon 041 666 64 10, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.schulen.ow.ch](http://www.schulen.ow.ch).

Sarnen, 6. September 2007

**Personalamt**

## **VERSCHIEDENE ANZEIGEN**

### **Kollokationsplan und Inventar**

Schuldnerin: Trübseehof AG, 6386 Wolfenschiessen

Auflagefrist Kollokationsplan: 05.09.2007 bis 25.09.2007

Bemerkungen: Postadresse: Trübsee, 6390 Engelberg

Neuaufgabe des Kollokationsplans infolge Zulassung einer Forderung in Klasse 3.

Stans, 6. September 2007

**Betreibungs- und Konkursamt Nidwalden**

## **Aufhebung einer vorläufigen Fürsorge**

Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Schaffhausen hat mit Beschluss vom 30. Juli 2007 die vorläufige Fürsorge und vorläufige Erziehung der Handlungsfähigkeit im Sinne von Art. 386 ZGB für *Guido Omlin*, geb. 5. April 1959, von Sachseln OW mit gesetzlichem Wohnsitz Schaffhausen, aufgehoben.

Schaffhausen, 29. August 2007

**Vormundschaftsamt der  
Stadt Schaffhausen**

## **GEMEINDE KERNS**

### **Aufforderung zum Schneiden von Grünhecken und einhängenden Ästen**

Im Zusammenhang mit der Pflege von Grünhecken und Bäumen möchten wir alle Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer auf folgende Vorschrift aufmerksam machen:

Nach Artikel 60 und 61 Abs. 2 der Kantonalen Strassenverordnung sind die Hecken längs der Strassen auf der Strassenseite und in der Höhe so zu schneiden, dass die Sicht nicht beeinträchtigt wird und die Trottoirbenützer mit Regenschirm bei Regenwetter nicht behindert werden. Das Lichtraumprofil der Strasse ist von einhängenden Ästen auf eine Höhe von 4,5 m freizuhalten.

Wir ersuchen alle Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer, dieser Vorschrift bis Ende September 2007 nachzukommen, ansonsten die Einwohnergemeinde Kerns die notwendigen Massnahmen nach einer persönlichen Aufforderung auf Kosten der Grundeigentümerin oder des Grundeigentümers durchführen müsste (Art. 72 Abs. 3 vorerwähnter Verordnung).

Für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis danken wir ganz herzlich.

Kerns, 6. September 2007

**Strassenkommission Kerns**

## **HANDELSREGISTER**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

22. August 2007

*CRS Construction and Related Services AG (CRS Construction and Related Services SA), in Sarnen, CH-140.3.003.076-2, c/o Dr. Titus Pachmann, Schür, 6062 Wilen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. August*

2007. Zweck: Kauf, Verkauf, Verwaltung, Finanzierung und Vermietung von Immobilien; Bauplanung und Bauüberwachung und alle Tätigkeiten, die mit der Bauausführung und Bauplanung zu tun haben (z.B. allgemeine Bauarbeiten wie Hoch- und Tiefbau, Erdarbeiten, Strassenbau, Wasserbau, Gleisbau und Gartenbau etc., Inneneinrichtung und Dekoration) sowie Erbringen aller mit diesen Gesellschaftszwecken zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Eingetragene Personen: Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Henger Treuhand AG, in Wädenswil, Revisionsstelle.

## 22. August 2007

*LURO Treuhand AG, in Alpnach*, CH-140.3.003.061-9, Erbringung von treuhänderischen Dienstleistungen, Halten von Beteiligungen, Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. Juli 2007, Seite 10, Publ. 4024910). Domizil neu: Baumgartenstrasse 5, 6055 Alpnach Dorf.

## 22. August 2007

*Raiffeisenbank Sachseln, in Sachseln*, CH-140.5.000.412-1, In Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Raiffeisen Bankgeschäfte in allen bankgemässen Formen zu tätigen, Genossenschaft (SHAB Nr. 46 vom 7. März 2006, Seite 9, Publ. 3276044). Statutenänderung: 9. März 2007. Firma neu: *Raiffeisenbank Sachseln Genossenschaft*. [Weitere Änderungen nicht publikationspflichtiger Tatsachen.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüdi, Christoph, von Heimiswil, in Sarnen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 165 vom 28. August 2007, Seite 9)

## 23. August 2007

*deVere Group Limited GmbH, in Sarnen*, CH-140.4.003.003-1, c/o ettlin&partner advokatur und notariat ag, Grundacher 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. August 2007. Zweck: Das Halten von Beteiligungen, die Vermögensverwaltung, das Kredit- und Lizenzgeschäft sowie alle Dienstleistungen und Geschäfte, die direkt oder indirekt damit zusammenhängen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Green, Nigel James, britischer Staatsangehöriger,

in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; LURO Treuhand AG, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

### 23. August 2007

Berichtigung des im SHAB Nr. 162 vom 23. August 2007, Seite 10, publizierten TB-Eintrags Nr. 799 vom 17. August 2007. *D&M Financial Services AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.908-8, Erbringung von Finanzdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23. August 2007, Seite 10, Publ. 4078088). Domizil neu: Brünigstrasse 154, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gudelow, Wilhelm, deutscher Staatsangehöriger, in Staad SG (Thal), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [nicht: Präsident].

### 23. August 2007

*Giswil Wohngenossenschaft, in Giswil*, CH-140.5.002.703-8, Erstellen und Vermieten von preisgünstigen und zweckmässigen Wohnungen und Gewerberäumen zur Hauptsache an die Mitglieder der Genossenschaft, Genossenschaft (SHAB Nr. 103 vom 31. Mai 2007, Seite 10, Publ. 3953730). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Spitzmüller, Thomas, von Giswil, in Giswil, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 166 vom 29. August 2007, Seite 12)

### 24. August 2007

*Level 202 - International Internet Services Trading GmbH, in Engelberg*, CH-140.4.003.004-6, Rainstrasse 21, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 21. August 2007. Zweck: Handel mit Internetdienstleistungen in In- und Ausland. Diese Leistungen beinhalten unter anderem die Konzeption, das Design sowie die Programmierung von Internetauftritten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben und verwalten, Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Viertl, Mag. Johannes, österreichischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Raffray, Dominique, französische Staatsangehörige, in Engelberg, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

### 24. August 2007

*KorDi GmbH, in Sarnen*, CH-140.4.002.998-7, Grosshandel mit Sanitärgeräten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 144 vom 27. Juli 2007, Seite 9, Publ. 4045756). Statuten neu: 23. August 2007. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vocap Immobilien AG, in Hergiswil NW, Ge-

sellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–]; Vogler, Karl, von Lungern, in Hergiswil NW, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–].

(SHAB Nr. 167 vom 30. August 2007, Seite 11)

27. August 2007

*AGUB Aktiengesellschaft für unternehmensbezogene Beratung, in Sarnen*, CH-140.3.003.077-8, Schür, 6062 Wilen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. August 2007. Zweck: Ganzheitliche Beratung von Unternehmern und Unternehmungen in Fragen von Wirtschaft und Finanzen, Auf- und Ausbau von Handelsbetrieben sowie Beratung in Finanzierungs-, Handels-, Vermittlungs- und Verwaltungsgeschäften. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzrechte, Urheberrechte, Erfindungen, Verfahren von technischem Wissen und ähnlichen immateriellen Güterrechten erwerben, verwalten und verwerten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Zweigniederlassungen errichten, Grundeigentum erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Falle kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Eingetragene Personen: Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Henger Treuhand AG, in Wädenswil, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 168 vom 31. August 2007, Seite 11)

Sarnen, 3. September 2007

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,

6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,

Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,

Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,

bei der Publicitas oder unter

[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,

Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWST.